

Declaración Universal de los Derechos Humanos

(Naciones Unidas, 10 de diciembre de 1948)

Consideraciones previas

Visto que la libertad, la justicia y la paz en el mundo dependen de la realización de la dignidad inherente a todos los seres humanos y de los derechos iguales e inalienables de todos los miembros que forman la familia humana;

Visto que desconocer o menospreciar los derechos humanos es la causa de actos de opresión y de daños a la conciencia de la humanidad, y que se proclamó, como aspiración cumbre del mundo, el logro de un mundo donde los seres humanos, libres del miedo y de la esclavitud, gocen de la libertad de palabra y de la libertad de creencias;

Visto que es esencial un régimen de derechos que proteja los derechos humanos, y así como no se debe permitir que el recurso a la rebelión contra la tiranía y de la opresión;

Visto que es también esencial promover el establecimiento de relaciones amistosas entre las naciones;

Visto que los pueblos han dado en la Carta de las Naciones Unidas el compromiso de promover los derechos fundamentales del hombre, de la dignidad y del valor de la persona humana y de la igualdad de derechos de hombres y mujeres, afirmando la clara intención de promover el progreso social y de hacer espigurar el nivel de vida según un concepto más amplio de la libertad;

Visto que los Estados Miembros comprometieron a asegurar, en común con la Organización de las Naciones Unidas, el respeto universal y efectivo a los derechos y libertades fundamentales del hombre; y

Considerando que una concepción común de estos derechos y libertades es importante a fin de cumplir el dicho compromiso;

EL CONCEPTO GENERAL

Proclama

ESTA DECLARACIÓN UNIVERSAL DE LOS DERECHOS HUMANOS es un ideal común por el que han luchado todos los pueblos y naciones, al fin de que, lo mismo los individuos que las instituciones, inspirándose de continuo en ella, promuevan, por acción de la enseñanza y la educación, el respeto a estos derechos y libertades, y así, con medios progresivos de carácter nacional e internacional, la realización de los derechos y libertades universales y efectivos, tanto entre los pueblos de los Estados Miembros como entre los de los territorios sujetos a su jurisdicción.

Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, con conciencia de la razón y la conciencia de lo que es, han comportado fraternamente los unos con los otros.

Artículo 2

Toda persona goza de todos los derechos y libertades establecidos en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, de color, de sexo, de idioma, de religión, de opinión política o de cualesquiera otra condición, de origen nacional o social, de posición económica, de nacimiento o de cualesquiera otra condición.

De otra parte, tampoco se podrá hacer distinción alguna basándose en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de la jurisdicción de la que dependa una persona, lo mismo sea país independiente o territorio sujeto a tutela administrativa, no autónomo o sometido a cualesquiera condiciones de soberanía.

Artículo 3

Toda persona tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de la propia persona.

Artículo 4

Nadie será sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y el comercio de esclavos están prohibidos en todas sus formas.

Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6

Toda persona humana tiene derecho, en todos los lugares, a que se reconozca la personalidad jurídica.

Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen derecho a que la ley los proteja de la misma manera y sin hacer distinciones. Todos tienen derecho a protegerse contra toda discriminación que infrinja esta Declaración y contra toda provocación tendiente a una discriminación tal.

Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen los derechos fundamentales que la constitución o la ley reconocen.

Artículo 9

Nadie podrá ser detenido, preso ni privado de la propia libertad de manera arbitraria.

Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a que un tribunal independiente e imparcial la atienda públicamente y con justicia, al fin de determinar sobre los derechos y obligaciones, o sobre cualesquiera acusaciones que se le hagan contra en materia penal.

Artículo 11

Toda persona a la que se acuse de un delito tiene derecho a que se presuponga la inocencia mientras no se pruebe la culpabilidad, de acuerdo con la ley y en un juicio público u otros procedimientos que garanticen las garantías necesarias para su defensa.

Nadie será condenado por acciones u omisiones que, de acuerdo con el derecho nacional o internacional, no eran delictivos de la que se cometieron. Tampoco se impondrá una pena más grave que la que era de aplicar en el momento de cometerse el delito.

Artículo 12

Nadie será objeto de intromisiones arbitrarias en su vida privada, en su familia, en su domicilio o en su correspondencia, ni de ataques al honor o a la reputación. Toda persona tiene derecho a protección contra tales intromisiones.

Artículo 13

Toda persona tiene derecho a libre circulación y a elegir su residencia dentro del territorio.

Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, libremente del propio, y a volver a su país de origen.

Artículo 14

En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo y a disfrutar de él en cualquier país.

Este derecho no podrá invocarse si ello se hace en contra de una acción judicial originada de delitos comunes o si el hecho contrario a los intereses y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15

Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

A naide se-y quitará arbitrariamente la so nacionalidá nin el drechu a camudala.

Artículo 16

Los homes y les mueres, desque s'atopen n'edó de casase, tienen drechu, ensin restricción nenguna por motivu de raza, nacionalidá o relixón, a axuntase en casamientu y fundar una familia, disfrutando d'iguales derechos no referente al matrimoniu, demientres el matrimoniu y en casu de xebramientu del matrimoniu.

La xuntanza matrimonial namái podrá realizase si ye col consentimientu llibre y plenu de los futuros esposos.

La familia ye l'elementu natural y el sofitu fonderu de la sociedá, y tien drechu a la proteición de la sociedá y del Estáu.

Artículo 17

Toa persona tien drechu a la propiedá, de forma individual y en común.

A naide se-y quitará arbitrariamente la so propiedá.

Artículo 18

Toa persona tien drechu a la llibertá de pensamientu, de conciencia y de relixón, algamando esti drechu la llibertá de camudar de relixón o de creyencia, y tamién la llibertá d'amosar la so relixón o la so creyencia, de forma individual y en común, lo mesmo en públicu que privadamente, y per aciu de la enseñanza, la práutica, el cultu y el cumplimientu de los preceutos.

Artículo 19

Tou individuu tien drechu a la llibertá d'opinión y d'espresión, lo que lleva darréu nun pone-y a naide estorbises pola mor de les sos opiniones, y tamién drechu a dir en cata d'informaciones y d'opiniones, lo mesmo qu'a espardeles per cualesquier mediu d'espresión y ensin llendes de fronteres.

Artículo 20

Toa persona tien drechu a la llibertá d'aconceyase y d'asociase pacíficamente.

A naide nun se-y podrá obligar a pertenecer a una asociación.

Artículo 21

Toa persona tien drechu a participar nel gobiernu del so país, de manera direuta o per entemedies de representantes escoyíos llibremente.

Toa persona tien drechu d'algamar, en condiciones d'igualdá, les funciones públiques del so país.

La voluntá del pueblu ye l'encontu onde s'apoya l'autoridá del poder públicu; esta voluntá habrá espresase n'eleiciones verdaderes celebraes periódicamente, per sufraxu universal, igual y per votu secretu o otru procedimientu asemeyáu que garantice la llibertá del votu.

Artículo 22

Toa persona, desque ye miembru de la sociedá, tien drechu a la seguridá social y a llograr, gracies al esfuerzu nacional y a la collaboración internacional, y acordies cola organización y los recursos de cada Estáu, que se-y satisfagan los sos derechos económicos, sociales y culturales, indispensables pa la so dignidá y pal desendolcu llibre de la so personalidá.

Artículo 23

Toa persona tien drechu al trabayu, a escoyelu llibremente, a disfrutar de condiciones equitatives y afayadices nél, y a la proteición escontra'l desemplegu.

Toa persona tien drechu, ensin discriminación nenguna, a igual salariu por trabayu igual.

Toa persona que trabaya tien drechu a una remuneración equitativa y satisfactoria, que-y asegure, xunto cola so familia, una esistencia acordies cola dignidá humana, a la que se-y pueda amestar, si fixere falta, cualesquier otru mediu de proteición social.

Toa persona tien drechu a fundar sindicatos y a sindicase col oxetu de defender los sos intereses.

Artículo 24

Toa persona non solo tien drechu al descansu y a la folganza, sinón tamién a una duración razonable del tiempu de trabayu y a vacaciones periódiques pagaes.

Artículo 25

Toa persona tien drechu a un nivel de vida amañosu que-y asegure, xunto a la so familia, la salú y el bienestar, sobre manera no referente a l'alimentación, al vistíu, a la vivienda, a l'asistencia médica y a les ayudes sociales necesaries; d'otra miente, tien drechu a los seguros en casu de desemplegu, d'amalecimientu, d'invalidéz, de viudedá, de vieyez o d'otros casos de perda de los medios de mantención por circunstancies aynes a la so voluntá.

Les mas y los neños tienen drechu a asistencia y procuru especiales. Tolos neños, nacíos dientru o fuera del matrimoniu, tienen drechu a una mesma proteición social.

Artículo 26

Toa persona tien drechu a la educación. La educación ha ser gratuita, pelo menos la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental ha ser obligatoria. Habrá xeneralizase la instrucción técnica y profesional, y no referente a los estudios superiores, el so llogru fadráse igual pa toos y d'acuerdu colos méritos que caún tenga.

La educación llantarán comu oxetivu desendolcar dafechu la personalidá humana y afitar el respetu a los derechos humanos y a les llibertaes fundamentales, favoreciendo la comprensión, la tolerancia y l'amistá ente toles naciones y tolos grupos étnicos o relixosos, y faciendo espoxigar les actividaes que les Naciones Xunies entamen pal caltenimientu de la paz.

Los pas tendrán drechu preferente a escoyer qué mena d'educación habrá dáse-yos a los fíos.

Artículo 27

Toa persona tien drechu a andechar llibremente na vida cultural de la comunidá, a disfrutar de les artes y a participar nel progresu científicu y nos beneficios que d'él remanezan.

Toa persona tien drechu a que se-y protexan los intereses morales y materiales que-y correspuendan poles producciones científiques, lliteraries o artístiques de que seya autora.

Artículo 28

Toa persona tien drechu a que s'estableza un orde social y internacional u los derechos y llibertaes proclamaos nesta Declaración aporten a ser efeutivos dafechu.

Artículo 29

Toa persona tien deberes pa cola comunidá, darréu que ye namái nella onde pue desendolcar dafechu y llibremente la so personalidá.

Nel exerciciu de los sos derechos y nel disfrutu de les sos llibertaes, toa persona habrá sometese namái a les llendes marcaes pola llei col únicu fin d'asegurar la reconocencia y el respetu de los derechos y llibertaes de los demás, y de satisfacer le xustes esixencies de la moral, del orde públicu y del bienestar xeneral nuna sociedá democrática.

Estos derechos y llibertaes nun podrán exercese en nengún casu escontra de los oxetivos y principios de les Naciones Xunies.

Artículo 30

Nada de la presente Declaración nun podrá interpretase nel sen d'atribuyi-y al Estáu, a un grupu o a una persona'l drechu d'entamar y desendolcar actividaes o realizar aiciones empobinaes a desaniciar cualesquier drechu o llibertá de les que nesta Declaración se proclamen.